

SUNDAY, APRIL 30

TONE 2

3<sup>rd</sup> Sunday of Pascha, Holy Myrrhbearing Women;  
Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian

"Lord I Call..." Tone 2

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

- v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*  
*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

**Tone 2**      *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God  
begotten of the Father before all ages,  
and incarnate of the Virgin Mary!  
Having endured the Cross,  
He was buried as He Himself desired.//  
And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

- v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Christ our Savior  
nailed to the Cross the bond against us,  
He voided it and destroyed the dominion of death.//  
We fall down before His Resurrection on the third day.

- v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

With the Archangels  
let us praise the Resurrection of Christ!  
He is our Savior, our Redeemer.  
He is coming with awesome glory and mighty power//  
to judge the world which He made.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 2**      *(from the Pentecostarion, by Anatolius)*

Early in the morning,  
the myrrhbearing women brought spices to the tomb of the Lord.  
They found the stone unexpectedly rolled away,  
and they asked among themselves:  
“Where are the seals of the tomb?  
Where are Pilate’s guards?”  
The radiant Angel came to the wondering women and proclaimed to them:  
“Why do you seek with tears the Life Who gives life to the human race?  
Christ our God has risen from the dead as almighty,//  
granting us incorruption, life, enlightenment, and great mercy!”

*v. (5) For Your Name’s sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

O women disciples,  
why do you mingle myrrh with your tears?  
The stone is gone; the tomb is empty.  
Behold, corruption destroyed by life!  
The seals witness that the guards of the godless have watched in vain.  
Mortal nature has been saved by the flesh of God.  
Hell is wailing.  
Go with joy, and proclaim to the Apostles:  
“Christ has slain death as the first-born of the dead.//  
He awaits you in Galilee!”

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

The Myrrhbearers came early to Your tomb, O Christ,  
seeking You to anoint Your most pure Body.  
Enlightened by the Angel's words,  
they proclaimed joyous tidings to the Apostles:  
“The Leader of our salvation has been raised;  
He has captured death, //  
granting the world eternal life and great mercy!”

*V. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 4** *(from the Menaion, for St. James) (As one valiant among the martyrs)*

You drew men up from the depths of vanity  
with a fisherman's rod of grace.  
You obeyed the commands of the Teacher, O worthy James,  
Who enlightened all your thoughts  
and revealed you as an Apostle and holy preacher, //  
for you expounded His incomprehensible divinity, O most blessed one.

*V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

The illumination of the Spirit descended on you in the form of fire  
and made you a divine vessel, O blessed one,  
dispelling with power the darkness of godlessness;  
enlightening the world with the brightness of your all-wise words,  
O preacher of mysteries, O leader of the Apostles, //  
James, the eye-witness of Christ.

*V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

You illumined those lying in the darkness of ignorance  
with the lightning flash of your preaching, O glorious James.  
You revealed them to be sons through faith of the Master and God  
Whose passion and death you did imitate with zeal.  
You became an heir of glory, O wise one, //  
as one speaking from God, and a most faithful disciple.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6**      *(from the Pentecostarion)*

The myrrhbearing women reached Your tomb  
and saw the seals of the tomb broken.  
Not finding Your most pure Body, they lamented, saying:  
“Who has stolen our hope?  
Who has taken the dead One, naked and anointed,  
the sole consolation of His Mother?  
How can the Life of the dead have died?  
How can the Capturer of hell have been buried?//  
But arise in three days as You said, O Savior, and save our souls!”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;  
as the Bush burned, yet was not consumed,  
so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.  
The Righteous Sun has risen instead of a pillar of flame.//  
Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

**Readings** *(St. James)*

**James 1:1-12**

**James 1:13-27**

**James 2:1-13**

**Aposticha**

**Tone 2**      *(for the Resurrection)*

Your Resurrection, O Christ our Savior,  
has enlightened the whole universe,  
recalling Your creation.//  
Glory to You, O almighty Lord!

*(Then the Paschal Stichera with their verses from Psalm 67)*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 1**      *(from the Menaion, for St. James)*

You followed Christ and despised the world,  
keeping His teachings in your treasury, O godly James.  
You were revealed to be His Apostle.  
Therefore, going to the nations with the commandments of the Savior,  
you enlightened the souls in the darkness of delusion and passion,//  
that they might believe in the consubstantial Trinity.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5**      *(from the Pentecostarion)*

Joseph, together with Nicodemus,  
took You down from the Tree,  
Who clothe Yourself with light as with a garment.  
He gazed on Your body – dead, naked, and unburied,  
and, in grief and tender compassion, he lamented:  
“Woe is me, my sweetest Jesus!  
A short while ago, the sun beheld You hanging on the Cross,  
and it hid itself in darkness.  
The earth quaked in fear at the sight.  
The veil of the Temple was torn in two.  
Lo, now I see You willingly submit to death for our sake.  
How shall I bury You, O my God?  
How can I wrap You in a shroud?  
How can I touch Your most pure Body with my hands?  
What songs can I sing for Your exodus, O compassionate One?  
I magnify Your Passion.  
I glorify Your burial,  
and Your holy Resurrection,  
crying, ‘O Lord, glory to You!’”

“Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and upon those in the tombs bestowing life!” *(once)*

(at Great Vespers)

**Tone 2      Troparion    (*Resurrection*)**

When You descended to death, O Life Immortal,  
You slew hell with the splendor of Your Godhead.  
And when from the depths You raised the dead,  
all the powers of heaven cried out://  
“O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 8      Troparion    (*St. James*)**

You were called to be a disciple and warrior of Christ, one of the exalted choir of  
Apostles.  
With your brother John, you abandoned all to follow the Master, O James;  
you were filled with the Holy Spirit and proclaimed Him to all.  
You bowed your head to the sword, the first of the twelve to shed your blood!//  
We celebrate your memory, O blessed one!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2      Troparion    (*Pentecostarion*)**

The Angel came to the myrrhbearing women at the tomb and said:  
“Myrrh is fitting for the dead;  
but Christ has shown Himself a stranger to corruption!  
So proclaim: ‘The Lord is risen,//  
granting the world great mercy.’”

*(at the Divine Liturgy)*

**Tone 2      Troparion    *(Resurrection)***

When You descended to death, O Life Immortal,  
You slew hell with the splendor of Your Godhead.  
And when from the depths You raised the dead,  
all the powers of heaven cried out://  
“O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

**Tone 2      Troparion    *(Pentecostarion)***

The noble Joseph,  
when he had taken down Your most pure Body from the Tree,  
wrapped it in fine linen and anointed it with spices,  
and placed it in a new tomb.  
But You rose on the third day, O Lord, //  
granting the world great mercy.

**Tone 8      Troparion    *(St. James)***

You were called to be a disciple and warrior of Christ, one of the exalted choir of  
Apostles.  
With your brother John, you abandoned all to follow the Master, O James;  
you were filled with the Holy Spirit and proclaimed Him to all.  
You bowed your head to the sword, the first of the twelve to shed your blood! //  
We celebrate your memory, O blessed one!

**Tone 2      Kontakion    *(St. James)***

O James, when you heard the voice of the Word calling you,  
you abandoned your father’s love and ran to Christ, together with your brother  
John.  
With him you were accounted worthy //  
to behold the divine Transfiguration of Christ.

**Tone 2      Kontakion    *(Pentecostarion)***

You commanded the Myrrhbearers to rejoice, O Christ God.  
By Your Resurrection, You stopped the lamentation of Eve, the first mother.  
You commanded them to preach to Your Apostles://  
“The Savior is risen from the tomb!”

*Note: The Kontakion of Pascha is not sung on this day.*

**Tone 6      Prokeimenon**

O Lord, save Your people, / and bless Your inheritance! *(Ps. 27:9a)*

*V. To You, O Lord, will I call. O my God, be not silent to me! (Ps. 27:1a)*

**Tone 8      Prokeimenon      *(St. James)***

Their proclamation has gone out into all the earth, / and their words to the ends of the universe. *(Ps. 18:4)*

**Epistle**

(16) Acts 6:1-7

(29) Acts 12:1-11 *(St. James)*

**Tone 8**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. O Lord, You have been gracious to Your land; You have turned back the captivity of Jacob. (Ps. 84:1)*

*V. Mercy and truth are met together, righteousness and peace have kissed each other. (Ps. 84:10)*

**Tone 1**

*V. The heavens will praise Your wonders, O Lord; and Your truth in the congregation of the saints. (Ps. 88:5)*

**Gospel**

(69) Mark 15:43-16:8

(17) Luke 5:1-11 *(St. James)*

*(Instead of "It is truly meet...", we sing: The Angel cried...)*

**Communion Hymn**

Receive the Body of Christ; taste the fountain of immortality!

Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the ends of the universe. *(Ps. 18:4)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.